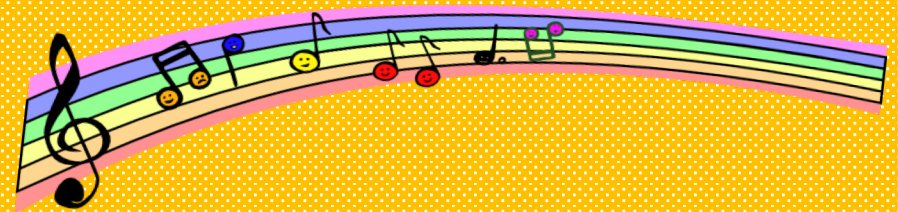


TECZA NUT (RAINBOW OF NOTES)



AN INTERCONNECTIVE
APPROACH TO EARLY MUSIC
EDUCATION THROUGH JAZZ IN
POLAND

MALWINA MASTERNAK





WHY LEARNING THROUGH MUSIC?



“ENGAGING KIDS IN MUSIC IS ALSO EFFECTIVE FOR BRINGING TO THEIR ATTENTION OTHER SUBJECTS, AND LEARNING THEM IN A COMBINED MANNER, MAKING IT MORE FUN, ATTRACTIVE, AND CONNECTED TO THE STUDENT’S EXPERIENCE.”

ERIC BOOTH



“DO YOU SEE? A KNOWN FACT [IN ISOLATION] IS LIKE A DRY, DEAD THING. BUT WHEN THOSE CONNECTIONS ARE MADE, WHAM! ALL THOSE FACTS BECOME FUN TO KNOW INSTEAD OF A DRAG.”

LEONARD BERNSTEIN



WHY TRADITIONAL SONGS?

POLAND HAS A VERY RICH MUSICAL TRADITION, FROM RENOWNED COMPOSERS TO LOCAL FOLKLORIC SONGS AND DANCES. HOWEVER, DUE TO GLOBALIZATION, AND THE INFLUENCE AND ATTRACTION THAT COMMERCIAL MUSIC HAS ON YOUNG PEOPLE, A LOT OF OUR FOLKLORE, CULTURE AND ANCESTRAL MELODIES ARE GETTING LOST AT AN ALARMING RATE.



THE CURRICULUM OF “TĘCZA NUT” CAN BE TAUGHT IN SEVERAL DIFFERENT LESSON FORMATS:

IDEAL FORMAT:

- **FIVE-DAY WORKSHOP WITH A FINAL CONCERT ON THE SIX DAY**

OTHER POSSIBLE FORMATS:

- **SUMMER CAMP**
- **FIVE-WEEK AFTER SCHOOL SERIES (ONE CLASS MEETING PER WEEK)**
- **SKYPE WORKSHOP**

DAY 1

MATHEMATIC SONG

POLISH TRADITIONAL "ACH ŚPIJ KOCHANIE"

LESSON OBJECTIVE:

- ENCOURAGING STUDENTS TO VALUE THE STUDY OF MATH AND THE BENEFITS OF LEARNING BASIC CALCULATIONS

MAIN LEARNING MUSIC OUTCOMES:

- STUDENTS WILL BE ABLE TO IDENTIFY DYNAMIC AND TEMPO CHANGES
- STUDENTS WILL BE ABLE TO IMPROVISE BY CREATING SOUND EFFECTS WITH THEIR VOICES
- STUDENTS WILL BE ABLE TO IDENTIFY THE INSTRUMENTS AND ROLES OF A JAZZ RHYTHM SECTION



„MATEMATYKA”

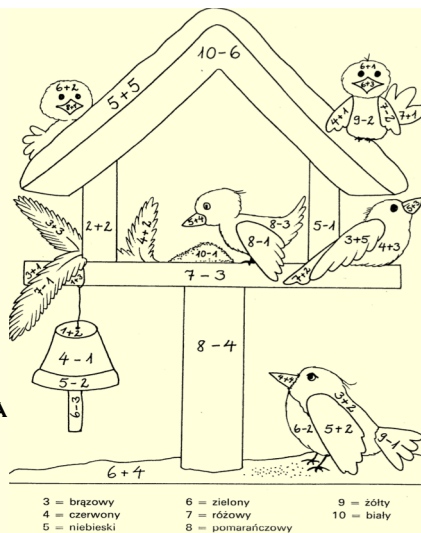
KRÓLOWĄ NAUK JEST
MĄDROŚCIĄ ZACHWYCA CIĘ
TO JEST WŁAŚNIE MATEMATYKA,
Z KTÓRĄ WARTO POZNAĆ SIĘ

RAZ I DWA
WSZYSTKO NAM W MATEMATYCE GRA
CZY POTĘGI, CZY SZEŚCIANY,
OBWÓD, POLE CZY PODSTAWY
Z NIMI WARTO POZNAĆ SIĘ.

CZY MNOŻENIE, DODAWANIE I DZIELENIE I ODEJMOWANIE
CZTERY TE DZIAŁANIA TRUDNE
WCALE NIE SĄ TAKIE NUDNE
Z NIMI WARTO POZNAĆ SIĘ.

RAZ I DWA, RAZ I DWA
WZORY W JEDNYM PALCU MAM
RAZ I DWA, RAZ I DWA WSZYSTKO NAM W MATEMATYCE GRA

NIECH LICZY KTO CHCE
KAŻDY DZIECIAK DOBRZE O TYM WIE
JEŚLI UMIE MNOŻYĆ, DZIELIĆ
MOŻE ŻYCIEM SIĘ WESELIĆ
Z MATMĄ WARTO POZNAĆ SIĘ.



“MATHEMATICS”

SHE IS THE QUEEN OF SCIENCES
SHE ENRAPTURES YOU WITH HER WISDOM
THAT IS EXACTLY MATH,
WHICH IS WORTH TO LEARN

ONE AND TWO
EVERYTHING WORKS IN MATH
EXPONENTIALS, CUBES,
CIRCUMFERENCES, AREAS, OR BASES
IT IS WORTH TO GET TO KNOW THEM

OR MULTIPLICATION, ADDITION, DIVISION, AND SUBTRACTION
FOUR OF THESE DIFFICULT OPERATIONS
ARE NOT SO BORING
IT IS WORTH TO GET TO KNOW THEM

ONE AND TWO, ONE AND TWO
I HAVE THE FORMULAS AT MY FINGERTIPS
ONE AND TWO, ONE AND TWO EVERYTHING WORKS IN MATH

ANYONE WHO WANTS SHOULD COUNT
EVERY CHILD KNOWS THAT WELL
IF THEY KNOW HOW TO MULTIPLY, DIVIDE
THEY CAN REJOICE LIFE
IT IS WORTH TO GET TO KNOW MATH



DAY 2

MANNERS AND SOCIAL SKILLS SONG

POLISH TRADITIONAL "CYT CYT"

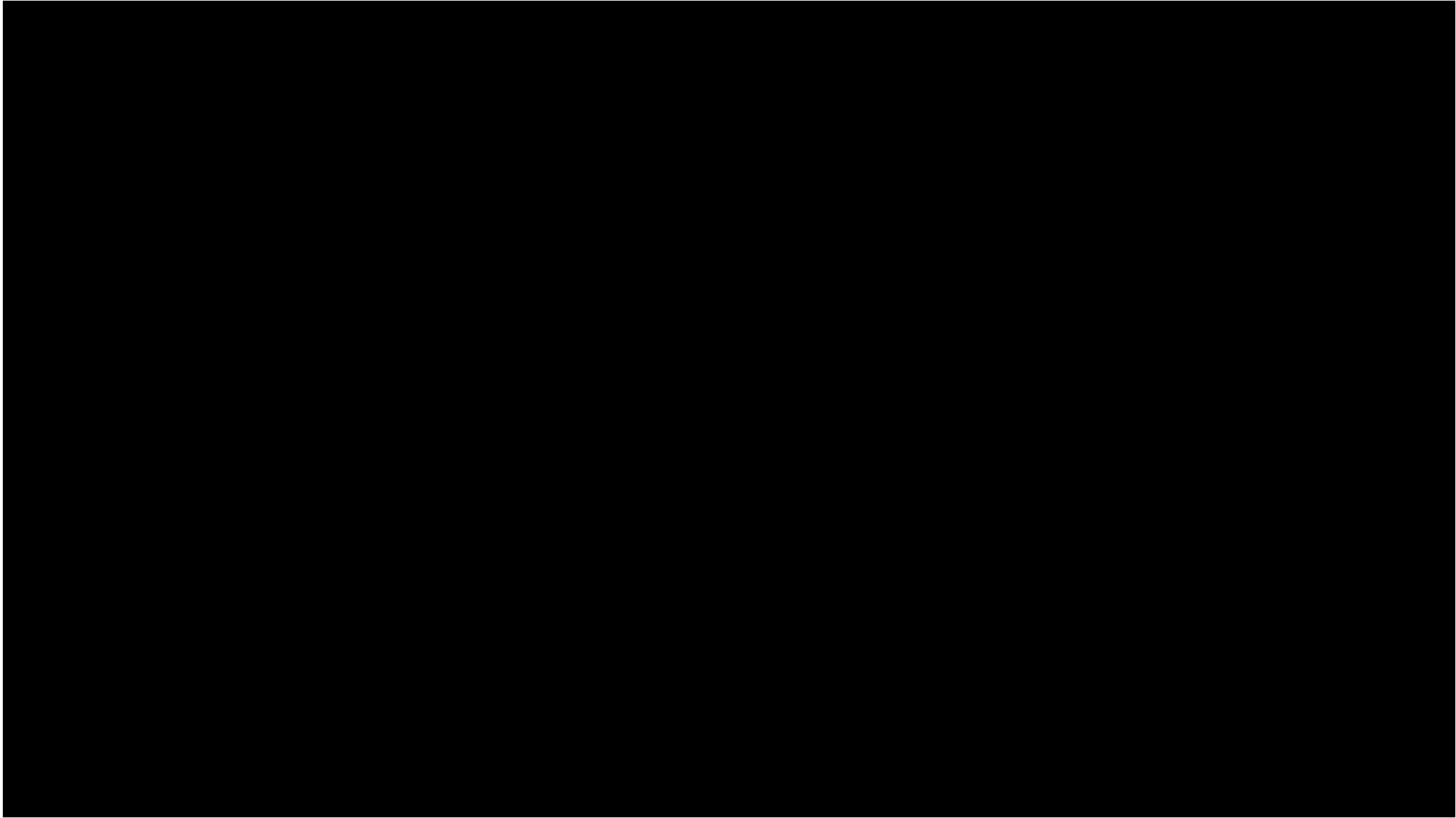
LESSON OBJECTIVE:

- MANNERS AND SOCIAL SKILLS

MAIN LEARNING MUSIC

OUTCOMES:

- STUDENTS RECOGNIZE THE CONCEPT OF HIGHER AND LOWER PITCHES
- STUDENTS WILL BE ABLE TO DEMONSTRATE A BASIC UNDERSTANDING OF BREATHING, DYNAMICS AND ACCURACY OF PITCH
- STUDENTS WILL BE ABLE TO IDENTIFY THE INSTRUMENTS THAT COMPRISE A STRING QUARTET

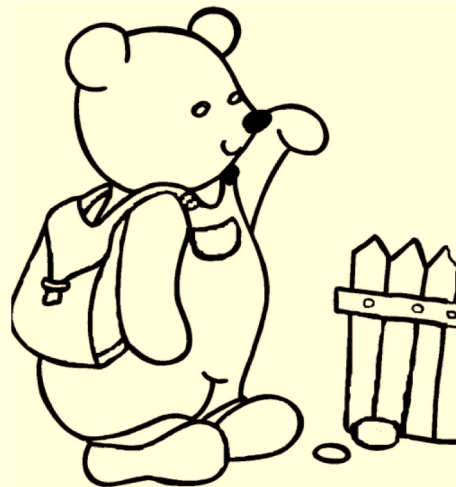


“MÓW PROSZĘ, DZIĘKUJĘ”

WSZYSCY MAGIĘ SŁÓW,
W ŻYCIU SWYM ZNAMY.
KAŻDEGO DZIONKA
JE UŻYWAMY.

DROGIM SĄSIADKOM
I RODZINIE TEŻ,
WSZYSTKIM POWTARZAJ
ZWROTÓW BUKIET TEN.

REF. MÓW PROSZĘ, DZIĘKUJĘ,
DO WIDZENIA, DZIEŃ DOBRY.
PRZEPRASZAM TAKŻE MÓW,
W DOBRYCH SŁOWACH BĄDŹ SZCZODRY.



DO WIDZENIA

“SAY PLEASE, THANK YOU”

WE ALL KNOW THE MAGIC
OF WORDS IN OUR LIVES.
EVERY DAY
WE USE THEM.

TO YOUR DEAR NEIGHBORS,
AND FAMILY,
REPEAT TO EVERYONE
THIS BOUQUET OF PHRASES.

CHORUS:
SAY PLEASE, THANK YOU,
GOODBYE, GOOD MORNING,
ALSO SAY SORRY,
BE GENEROUS WITH GOOD WORDS



DAY 3



“POLAND, OUR HOMELAND”

POLISH TRADITIONAL “MAZUREK OP.24 No.2”

LESSON OBJECTIVES:

- DEVELOPING NATIONAL IDENTITY

MAIN LEARNING MUSIC

OUTCOMES:

- CHILDREN WILL BE ABLE TO DISTINGUISH HEAD AND CHEST VOICE AND UNDERSTAND THE DIFFERENCE BETWEEN THE TWO
- STUDENTS WILL BE ABLE TO IDENTIFY THE DIFFERENCE BETWEEN 4/4 AND 3/4 TIME SIGNATURES
- STUDENTS WILL BE ABLE TO DEMONSTRATE AN UNDERSTANDING OF CHOPIN’S IMPORTANCE IN POLISH CULTURE AND MUSIC

“POLSKO, OJCZYZNO NASZA”

1. PIĘKNA NASZA, POLSKA CAŁA
OD BAŁTYKU, PO GÓR SZCZYT
ZABYTKAMI NAS ZACHWYCA
TO JEST KRAJ NIESAMOWITY

REF. POLSKO OJCZYZNO NASZA
Z FLAGĄ BIAŁO-CZERWONĄ
POLSKO Z NIEJEDNĄ BLIZNĄ
WIELE KRWI PRZELAŁAŚ

*STOLICĄ PAŃSTWA JEST WARSZAWA
PRZEZ NIĄ WISŁA PŁYNIE
A W JEJ HERBIE JEST SYRENA
CO Z PIĘKNEJ LEGENDY SŁYNIE

2. W KRAJU WOLNYM MIESZKAMY
OJCZYZNĘ KOCHAMY
TRADYCJĘ SZANUJEMY I KULTURĘ POZNAJEMY

POKOLENIOM KOLEJNYM WSZYSTKO PRZEKAZUJEMY



Frederic Chopin
(1810-1849)

“POLAND, OUR HOMELAND”

1. BEAUTIFUL, OURS, ALL OF POLAND
FROM THE BALTIC TO THE MOUNTAIN PEAKS
DELIGHTS US WITH ITS LANDMARK
IT IS AN INCREDIBLE COUNTRY

POLAND, OUR HOMELAND
WITH A WHITE-AND-RED FLAG
POLAND, WITH MANY A SCAR
LOTS OF BLOOD YOU HAVE SHED

*WARSAW IS THE CAPITAL
THROUGH WHICH THE VISTULA FLOWS
ITS COAT OF ARMS IS A MERMAID,
KNOWN FOR ITS LEGEND

2. WE LIVE IN A FREE COUNTRY
WE LOVE OUR LAND
WE RESPECT THE TRADITIONS, AND LEARN ABOUT THE
CULTURE

WE PASS ON ALL OF OUR KNOWLEDGE TO THE FUTURE
GENERATIONS



DAY 4



“THE VOWEL SONG”

POLISH TRADITIONAL “CZERWONE JABŁUSZKO”

LESSON OBJECTIVES:

- **VOWEL RECOGNITION**
- **TO LEARN ABOUT POLISH TRADITIONAL DANCE – KUJAWIAK**

MAIN LEARNING MUSIC OUTCOMES:

- **STUDENTS WILL BE ABLE TO ADJUST THEIR TEMPO, DYNAMIC LEVEL, TONE QUALITY, AND EXPRESSION TO MATCH OTHER MEMBERS OF THE CHOIR (BLENDING)**
- **TO BE ABLE TO DANCE KUJAWIAK**



„SAMOGŁOSKI”

OSIEM SAMOGŁOSEK Z ALFABETU WYSKOCZYŁO I PIĘKNE
KÓŁECZKO Z LITER UTWORZYŁO X2

A-PODSKAKUJE

Ą-WYŚPIEUJE

E-UŚMIECHA SIĘ

Ę-PRZYTUPUJE

I-NUCI SOBIE

O-OBRAÇA SIĘ

U I Ó Z KRESKĄ, TRZYMAJĄ KÓŁECZKO



ALFABET ROZTAŃCZONY, ALFABET ROZBAWIONY
ALFABET NIEKOMPLETNY, SAMOGŁOSKI W TAN UCIEKŁY
DZIECI WRESZCIE WSZYSTKO, UPORZĄDKOWAŁY
I DO ALFABETU W SZEREG POWSTAWIAŁY

A-DUMNIE STOI

Ą-SIĘ GRAMOLI

E-UŚMIECHA SIĘ

Ę- WYCHYLA SIĘ

I-GRZECZNIUTKIE JEST

O-NIE SKACZE TEŻ

U I Ó Z KRESKĄ CZUWAJĄ NAD RESZTĄ

ALFABET JUŻ SPOKOJNY, ALFABET JUŻ ŁAGODNY
ALFABET NIE SZALEJE, SAMOGŁOSKI MA W KOMPLECIE

“THE VOWEL SONG”

EIGHT VOWELS JUMPED OUT OF THE ALPHABET, AND FORMED A
SMALL CIRCLE OUT OF THE LETTERS X2

A IS JUMPING

Ą IS SINGING

E IS SMILING

Ę IS STAMPING

I IS HUMMING

O IS SPINNING

U AND Ó WITH A DIACRITIC ARE HOLDING THE CIRCLE TOGETHER

ALPHABET IS DANCING, ALPHABET IS AMUSED
ALPHABET IS INCOMPLETE, VOWELS RAN AWAY DANCING

AT LAST, THE CHILDREN TIDIED EVERYTHING UP
AND TO THE ALPHABET, PUT EVERYONE IN LINE

A IS STANDING PROUDLY

Ą IS CLAMBERING

E IS SMILING

Ę IS LEANING

I IS VERY GOOD

O STOPPED JUMPING TOO

U AND Ó WITH A DIACRITIC ARE LOOKING OVER THE REST

ALPHABET IS NOW CALM, ALPHABET IS NOW GENTLE
ALPHABET IS NOT FRANTIC, IT HAS ALL ITS VOWELS





DAY 5



“CONTINENTS SONG

POLISH TRADITIONAL “PRZAŚNICZKA” AND ORIGINAL COMPOSITION

LESSON OBJECTIVE:

- **LEARNING THE CONTINENTS**

MAIN LEARNING MUSIC

OUTCOMES:

- **STUDENTS WILL BE ABLE TO CREATE SIMPLE RHYTHM PATTERNS**
- **STUDENTS WILL BE ABLE TO:**
 - A) **MOVE TO MUSIC OF VARIOUS TEMPOS, METERS, DYNAMICS**
 - B) **USE BODY PERCUSSION TO DEMONSTRATE AWARENESS OF BEAT AND TEMPO**
 - C) **CLAP OR STAMP SPECIFIC RHYTHMIC PATTERNS**

„KONTYNENTY”

DNIA KAŻDEGO WIĘCEJ WIEMY
BO SIĘ WIĘCEJ UCZYĆ CHCEMY
OTO NASZA PIĘKNA ZIEMIA
SIEDEM ŁĄDÓW MA KAŻDY JE ZNA.

JEST AFRYKA GORĄCA,
KTÓRA Z TEGO W ŚWIECIE SŁYNIĘ,
ŻE JEST TUTAJ SŁOŃCE, SĄ DŻUNGLE I SĄ PUSTYNIĘ
I TEŻ SĄ AMERYKI, KOLEŻANKI DWIE
POŁUDNIOWA PÓŁNOCNA TAK TRZYMAJĄ SIĘ

KONTYNENTÓW SIEDEM NA MAPIE MAMY,
CZY JUŻ JE ZNASZ, CZY JUŻ JE ZNASZ.
WSZYSTKIE KONTYNENTY RAZEM WZIĘTE
SĄ DLA NASZEJ ZIEMI, PIĘKNYM PREZENTEM.

DNIA KAŻDEGO WIĘCEJ WIEMY
BO SIĘ WIĘCEJ UCZYĆ CHCEMY
OTO NASZA PIĘKNA ZIEMIA
SIEDEM ŁĄDÓW MA KAŻDY JE ZNA.

NASZA EUROPA W NIEJ POLSKA, KTÓRĄ TAK KOCHAM,
OUR EUROPE
ANTARKTYDA Z CHŁODU I LODU SŁYŃĄCA
NAJMNIEJSZA JEST AUSTRALIA, NIEBO BEZ CHMUREK,
SKOCZNY KANGUREK
ZAŚ NAJWIĘKSZA JEST AZJA, KTÓRA Z ZALUDNIENIA SŁYNIĘ



“CONTINENTS”

EVERYDAY WE KNOW MORE
BECAUSE WE WANT TO LEARN MORE
HERE IS OUR BEAUTIFUL EARTH
WITH SEVEN CONTINENTS - EVERYONE KNOWS THEM

THERE IS HOT AFRICA,
FOR WHICH SHE IS KNOWN,
THAT THERE'S SUN, JUNGLES, AND DESERTS
THERE ARE ALSO THE AMERICAS, TWO FRIENDS,
NORTHERN AND SOUTHERN, THEY STICK TOGETHER

WE HAVE SEVEN CONTINENTS ON THE MAP
DO YOU KNOW THEM YET, DO YOU KNOW THEM YET
ALL OF THE CONTINENTS PUT TOGETHER
ARE A BEAUTIFUL GIFT FOR OUR EARTH

EVERYDAY WE KNOW MORE
BECAUSE WE WANT TO LEARN MORE
HERE IS OUR BEAUTIFUL EARTH
WITH SEVEN CONTINENTS - EVERYONE KNOWS THEM



OUR EUROPE, WITH POLAND IN IT, WHICH I SO LOVE
ANTARCTICA, KNOWN FOR ITS CHILL AND ICE
AUSTRALIA IS THE SMALLEST, THE CLOUDLESS SKY, JUMPY
KANGAROO
WHILE ASIA IS THE BIGGEST, KNOWN FOR ITS POPULATION

FUTURE PLANS

1. TAKING THIS INITIATIVE TO SCHOOLS ACROSS POLAND
2. CREATING THE FRAMEWORK FOR A NEW APPROACH TO MUSICAL EDUCATION IN THE COUNTRY.
3. CONFIRMED WORKSHOPS:
 - WORKSHOP, POLISH RADIO, NEW YORK (JULY 2019)
 - MULTIPLE WORKSHOPS ACROSS POLAND (SUMMER 2019)
 - WORKSHOP, POLISH EMBASSY, WASHINGTON DC (OCTOBER 2019)
 - IN 2020, I HOPE TO BEGIN WRITING A MUSIC BOOK FOR ELEMENTARY SCHOOL IN POLAND





WEBSITE (IN DEVELOPMENT):

[HTTPS://TECZANUT.WIXSITE.COM/TECZANUT](https://teczanut.wixsite.com/teczanut)

THANK YOU...

MANAGING DIRECTOR, ADVISOR - MARCO PIGNATARO
ARTISTIC DIRECTOR – DANILO PÉREZ
COMMITTEE MEMBER – AUBREY JOHNSON

ENGINEER: LIZ TSEUSH

BAND:

PIANO – CHASE MORRIN
BASS – GRZEGORZ WIODARCZYK
DRUMS – ROSINA SCAMPINO

STRING QUARTET:

VIOLIN 1 – LIA DAVIES
VIOLIN 2 – JULIA CONNOR
VIOLA – JESSICA COOPER
CELLO – KELLY PINHERO

CLARINET – YE HUANG
FLUTE – KRISTALIS SOTOMAYOR
ACCORDION – GIORGIO ALBANESE
CONDUCTOR - MARTYNA WIODARCZYK
PRODUCER – LUKE NORRIS

**A. MASTERNAK – REVIEWING AND
CORRECTING POLISH LYRICS**
**SHIMON GAMBourg, IÑIGO RUIZ DE
GORDEJUELA – HELP WITH THE
ARRANGEMENTS**
**TUAN LEO DO –TRANSLATING POLISH
LYRICS TO ENGLISH**
FRYDERYK HUANG –MIXING

TEACHERS:
PATRICIA PÉREZ, LISA THORSON,





BIBLIOGRAPHY

BOOKS:

BAMBERGER, J. (2000). *DEVELOPING MUSICAL INTUITIONS: A PROJECT-BASED APPROACH TO MAKING AND UNDERSTANDING MUSIC.* NEW YORK: OXFORD UNIVERSITY PRESS.

BAMBERGER, J. (1996). TURNING MUSIC THEORY ON ITS EAR: DO WE HEAR WHAT WE SEE: DO WE SEE WHAT WE SAY? *INTERNATIONAL JOURNAL COMPUTERS AND MATHEMATICS EDUCATION, #1*

COYLE, D. (2012). *THE LITTLE BOOK OF TALENT.* NEW YORK

MORGAN, C.M. (2007). MUSICAL RECONNECTION: CONNECTING THROUGH MUSIC, *A PORTFOLIO OF EXPLORATORY WORK IN THE FIELD OF MUSIC-IN-EDUCATION*

MANNES E. (2013). THE POWER OF MUSIC: *PIONEERING DISCOVERIES IN THE NEW SCIENCE OF SONG*

WEBSITE:

GAJDA, J. 2006. <[HTTPS://WWW.SIPERKID.PL/KONTAKT](https://www.siperkid.pl/kontakt)>

